**Контрольная работа №4**

**для студентов IV курса заочного отделения**

**специальность 44.02.01 Дошкольное образование**

**ВАРИАНТ 1**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**leben (te,t), tanzen, achten, besichtigen, turnen, grüßen, studieren, aussuchen, zeigen, verschmutzen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**stehen (a,a), geben (a,e), aufschlagen (u,a), befehlen (a,o), ziehen (o,o), backen (u,a), lügen (o,o), liegen (a,e), streiten (i,i), heben (o,o)**

### **3. Образуйте причастие 1 и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) die Frau, das Lied (singen);

2) die Studentin, die Aufgabe, (lösen),

3) der Schlosser, das Auto (reparieren);

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Der Redner sprach über die entstandenen Schwierigkeiten.

2) Der vorbeigehende Mann ist unser ehemaliger Dekan.

3) Begeistert machten wir uns an die Arbeit.

### **5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Ich bleibe zu Hause, bis er kommt.

2) Die Geschwister sind so ähnlich, dass man sie verwechseln kann.

3) Als die Freunde Abschied nahmen, drückten sie einander die Hand.

### **6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn es kalt ist, trägt man warme Kleidung.

2) Wenn du krank bist, darfst du nicht ausgehen.

3) Wenn es im Hause ruhig ist, arbeitet er sehr intensiv.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne…**

**zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

den Brief schreiben,

früh aufstehen,

eine Aufgabe erfüllen,

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Vorschulische Erziehung***

1. In Russland ist die vorschulische Erziehung die erste Stufe eines einheitlichen Volksbildungssystems. 2. Die Kindergärten und -krippen sind auch Mittel, das die Frau befreien helfen soll. 3. Sie spielen eine wichtige Rolle auch beim Schutz der Gesundheit und bei der Erziehung der kleinen Kinder, d.h.\* bei der Formierung der künftigen Bürger unserer Gesellschaft. 4. In den Kindergärten und Kinderkrippen wird eine große erzieherische Arbeit geleistet, die auf eine allseitige körperliche und geistige Entwicklung des Kindes gerichtet ist.

*5. Es ist bekannt, dass das vorschulische Alter eine Zeit der Herausbildung mancher moralischer Eigenschaften des Menschen ist. 6. In dieser Zeit ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen und der Pädagogik besonders empfänglich.*

*7. Die Hauptgrundsätze der russischen Theorie der vorschulischen Erziehung waren von den hervorragenden russischen Pädagogen, bzw.\* Anton Makarenko und W. Suchomlinski erarbeitet worden.*

*8. Durch verschiedene Forschungsarbeiten an den Lehrstühlen für vorschulische Pädagogik der pädagogischen Hochschulen, in Instituten der Akademie der pädagogischen Wissenschaften wurden diese Grundsätze konkretisiert und weiterentwickelt.*

9. 1960 wurde ein Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung ge-gründet. 10. Es hat das Ziel, die Programme und Methoden der Erziehungsarbeit unter den Kindern im vorschulischen Alter zu vervollkommnen. 11. Es wird in Forschungen unserer Wissenschaftler nachgewiesen, dass die angeborenen anatomisch-physiologischen Eigenschaften des Kindes nur Voraussetzung für die geistige Entwicklung sind. 12. Sie können alle Besonderheiten und das Endresultat dieser Entwicklung nicht bedingen.

13. Keine einzige psychische Fähigkeit (logisches Denken, schöpferische Phantasie *usw.*\*) kann als angeboren betrachtet werden. 14. Sie werden im Laufe der Kindheit unter dem Einfluss der Lebensbedingungen und der Erziehung formiert. 15. Aus diesem Grund setzt die Pädagogik unseres Landes die aktive Arbeit mit den kleinen Kindern voraus.

16. Im Kindergarten sollen die Kinder zum Schulunterricht vorbereitet werden. 17. Das Programm des Kindergartens sieht die allseitige Entwicklung des Vorschulkindes voraus. 18. Es geht um eine richtige Vorstellung von den einfachsten Erscheinungen der Natur und des gesellschaftlichen Lebens, um die körperliche und ästhetische Erziehung.

19. In unserem Land ein *ausgedehntes*\* System vorschulischer Ein-richtungen geschaffen worden, das den Aufgaben der allseitigen Entwicklung des Kindes vom frühestem Alter bis zur Schule dient.

***Texterläuterungen***

\**d.h.* **– das heißt –** то есть, это означает

\*bzw**. – beziehungsweise –** в частности

\*usw. **– und so weiter –** и так далее

\*ausgedehnt **–** широкий

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Worauf ist die große erzieherische Arbeit in den Kindergärten gerichtet?

**ВАРИАНТ 2**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**arbeiten (te,t), baden, brauchen, danken, duschen, abfragen, glauben, bezahlen, verkaufen, lachen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**werben (a,o), wiegen (o,o), zwingen (a,u), zeihen (ie,ie), winden (a,u), verlieren (o,o), einschlafen (ie,a), schwellen (o,o), ausgeben (a,e), ausziehen (o,o)**

### **3. Образуйте причастие 1 и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Bild, die Frau (malen);

2) die Übung, die Studentin (schreiben),

3) der Mann, das Auto (kaufen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Die Wohnung ist vollständig renoviert.

2) Viele Studenten zeigen jetzt wachsendes Interesse für Mathematik.

3) Die Touristen sind am Abend abgereist.

### **5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Ich schalte die Lampe ein, weil es schon dunkel ist.

2) Das Museum, in dem wir gestern waren, gefiel uns sehr.

3) Er fragt mich, ob ich mich diese Frage überlege.

### **6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn Sie die deutsche Sprache gut beherrschen, können Sie dieses Buch im Original lesen.

2) Wenn es im Hause ruhig ist, arbeitet er sehr intensiv.

3) Wenn du krank bist, darfst du nicht ausgehen.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

den Brief lesen,

spät schlafen,

nach Hause gehen

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Erziehung und Unterricht***

1. Der wichtigste Bereich, in dem alle Schüler systematisch gebildet und erzogen werden, ist der Unterricht. Gegenwärtig werden in allen Schulen Deutschlands große Anstrengungen unternommen, um eine höhere Qualität der Erziehungsarbeit im Unterricht zu erreichen. Das kann aber nur in engem Zusammenhang mit der Verbesserung des gesamten Unterrichts als einem einheitlichen, komplexen Prozess der Bildung und Erziehung der Kinder erfolgen.

*2. Alle Lehrer haben ihren Unterricht immer unter dem Gesichtspunkt der Einheit von Bildung und Erziehung zu betrachten. Erreicht der Lehrer diese Einheit, so verschwinden aus seinen Stunden* ***Erscheinungen wie\**** *Unruhe, Langweile, Undiszipliniertheit. Der interessiert und aktiv lernende Schüler, das am Lernen jedes einzelnen interessierte Klassenkollektiv – das sind wichtige Erziehungsergebnisse, die* ***auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen sind\*****.*

*3. Es ist falsch zu glauben, man könne durch einseitige, speziell auf erzieherische Aspekte des Unterrichts gerichtete Anstrengungen die erzieherische Wirkung des Unterrichtsstoffes verbessern. Wer im Unterricht seine Schüler besser als bisher erziehen will, muss die Qualität des Unterrichts in seiner Komplexität erhöhen. Das allge-meine Niveau des Unterrichts bestimmt auch seine speziellen erziehe-rischen Auswirkungen auf die Schülerpersönlichkeit.*

4. ***Die Potenzen\****für die moderne Erziehung im Unterricht liegen im Unterrichtsstoff, im wissenschaftlichen Inhalt des Unterrichts und in seiner Verbindung mit dem Leben. Entsprechend der Spezifik eines jeden Unterrichtsfaches, leisten ***diese\****ihren speziellen Beitrag zur vielseitigen Entwicklung und Erziehung der Schüler.

5. Für vielseitige Erziehung im Unterricht der Oberschule zum Beispiel üben die Fächer ***Staatsbürgerkunde\****, Geschichte, Fremdsprache, sowie ***die künstlerischen Fächer\****eine führende Funktion aus. In ihnen sind die Entwicklung der Gesellschaft, Fragen des Staates, der Ökonomie, der Moral, der Kunst und Kultur unmittelbar Unterrichtsgegenstand. Die mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächer erlernend, begreifen die Schüler die Gesetzmäßigkeiten der Natur und ihre praktischen Anwendungen. Das trägt zur Herausbildung philosophisch-weltanschaulicher Grundüberzeugungen bei.

6. Den spezifischen Beitrag der einzelnen Unterrichtsfächer untersuchend, können wir feststellen: der Unterrichtsstoff ist Hauptträger der erzieherischen Wirkung des Unterrichts. Deshalb wird die Koordinierung aller Fächer zur wichtigsten Aufgaben des Unterrichts. Nur auf diese Weise ist die Ausbildung der allseitig entwickelten Menschen zu verwirklichen.

7. Koordinierung der Erziehungsarbeit im Unterricht heißt: die erzieherischen Möglichkeiten des Unterrichtsstoffes ***als Ganzes\****optimal für Formung der Schülerpersönlichkeit zu nutzen; die Lehrer auf das Realisieren wesentlicher und durch den Unterrichtsstoff möglicher Erziehungsziele zu orientieren; den Erziehungsprozess im Unterricht planmäßig und kontinuierlich zu gestalten.

***Texterläuterungen***

*\*****Erscheinungen wie* –** такие явления, как

*\*****sind auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen* –** мо-гут быть достигнуты, если найдена правильная форма занятий

***\*die Potenzen* –** зд.: возможности

*\*****diese*** – они (учебные дисциплины)

*\*****die Staatsbürgerkunde*** – обществоведение

*\*****die künstlerischen Fächer*** – эстетические дисциплины

*\*****als Ganzes* –** взятого в целом

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Was ist doch der Unterricht?

**ВАРИАНТ 3**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**kaufen (te,t), abholen, bedanken, leben, lernen, lieben, bemalen, verpacken, zumachen, putzen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**verschwinden (a,u), sehen (a,e), werben (a,o), weisen (ie,ie), wegwerfen (a,o), waschen (u,a), verderben (a,o), tun (a,a), eintreten (a,e), aufwachsen (u,a)**

### **3. Образуйте причастие 1 и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Geschenk, das Mädchen (kaufen);

2) die Prüfung, der Student (ablegen),

3) der Schüler, das Plakat (bringen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Begeistert haben wir uns an diese schwere Arbeit gemacht.

2) Die Touristen sind am Abend abgereist.

3) Viele Schüler zeigen jetzt wachsende Erfolge in Deutsch.

### **5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Wenn der Professor im Hörsaal erscheint, stehen die Studenten auf.

2) Das Museum, in dem wir gestern waren, gefiel uns sehr.

3) Die Geschwister sind so ähnlich, dass wir sie verwechseln können.

### **6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn Oleg krank ist, darf er nicht ins Frische ausgehen.

2) Wenn es im Hause ruhig ist, arbeitet er sehr intensiv.

3) Wenn du Englisch gut beherrschst, kannst du dieses Gedicht im Original lesen.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

das frische Brot backen,

nach Berlin fahren,

die Hausaufgabe machen

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Defektologie und ihre Arbeitsmethoden***

*1. Die Defektologie ist ein Gebiet der Wissenschaft, das sich mit defektiven Menschen und entsprechenden heilpädagogischen Maßnahmen befasst.*

*2. Die Defektologie als theoretische Grundlage der Bildung und Erziehung anomaler Kinder entwickelte sich im Rahmen der pädagogischen Wissenschaften. Ihre Entwicklung erfolgte in enger Berührung mit den philosophischen, naturwissenschaftlichen und pädagogischen Grundlagen sowie mit allen anderen zum Kreis der pädagogischen Wissenschaften gerechneten Wissenszweigen. Die objektiven Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung defektiver Kinder erforschend,* ***ermittelt*** *die Defektologie* ***kompensatorische Möglichkeiten\**** *und gibt eine wissenschaftlich begründete pädagogische Thypologie der Kinder.*

3. Wir haben zu fragen: Wer ist ein defektiver Mensch? Zu den defektiven Kindern rechnen wir zum Beispiel Schwachsinnige, Taub-stumme, Blinde, ***Körperbehinderte\****, Sehschwache, Schwerhörige, weiterhin die an chronischen Krankheiten leidenden Kinder, sowie auch Schwererziehbare, Arbeitsscheue ***u. a.\****

 4. Bei vielen diesen Kindern handelt es sich um einen Organdefekt: ***Labyrinthläsion\*****,* Gehirnstörung, ***u. a.\****Kann man aber sagen, dass ein Mensch, der seine Zähne verloren hat, dadurch defektiv geworden ist? Ein Organdefekt genügt also nicht, um einen Menschen als defektiv zu bezeichnen. Der defektive Mensch ist durch seine Defektivität, ***d. h.\****durch die Störung der Bezeichnungen zur menschlichen Gesellschaft, zur Erziehung, Bildung und Arbeit gekennzeichnet. Defektivität ist sowohl durch biologische, als auch durch soziale Faktoren zu verursachen, jedoch nur dann, wenn eine Änderung der psychischen Gesamtstruktur eintritt.

5. Der menschliche Organismus zeichnet sich durch große ***Adaptationsfähigkeit \****aus. Darauf beruht der pädagogischen Optimismus in der Defektologie. Man unterscheidet Psychopädie, Logopädie, ***Ophtalmopädie\*****,* ***Somatopädie\*****.* Die Arbeit richtet sich nicht nur nach dem Typ, sondern auch nach dem Grad der Organ- oder Funktionsdefekte.

6. Die Methoden der Betreuung der Defektiven waren auf den einzelnen Entwicklungsstufen der Gesellschaft unterschiedlich. Die Rehabilitation umfasst alle heilpädagogischen Maßnahmen, die zur Beseitigung der Defektivität führen könnten. Zur Rehabilitation dienen zwei heilpädagogische Methoden: Kompensation und ***Reduktion\*.***Die Kompensation versucht, die gestörte Funktion durch eine andere zu ersetzen. Die Reduktion ist eine heilpädagogische Methode, die die gestörte Funktion zu bessern versucht. Beide Methoden sind auf die gestörten Funktionen gerichtet und bilden Vorbereitungen für die Rehabilitation, die durch sie ermöglicht wird.

7. Das dritte Stadium der Betreuung ist die ***Prävention\*****.* Hier handelt es sich um Verhütung der Defekte und Defektivität. Die Verhütung der Defekte ist eine medizinische Aufgabe, soweit es sich um Organdefekte handelt. Die Prävention ist zum größten Teil eine sozialpädagogische Aufgabe: man veränderte das soziale ***Milieu\****des geschädigten Menschen durch wirksame medizinische und pädagogische Maßnahmen.

***Texterläuterungen***

***\*ermittelt kompensatorische Möglichkeiten* –** находит (раскрывает) возможность компенсации

***\*der Körperbehinderte* –** человек с физическими недостатками

***\*u.a. – und andere* –** и другие

***\*Labyrinthläsion* –** лабиринтит, поражение внутреннего уха

***\*d. h. – das heißt* –** то есть

***\*die Adaptationsfähigkeit* –** способность к адаптации

***\*die Ophtalmopädie* –** офтальмология, наука о лечении глаза

***\*die Somatopädie* –** соматопедия, наука о лечении людей с физи-ческими недостатками

***\*die Reduktion* –** вправление

***\*die Prävention* –** предупреждение

***\*das Milieu [mi`lio:]* –** среда, обстановка

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Wie viel heilpädagogische Methoden dienen zur Rehabilitation? Welche?

**ВАРИАНТ 4**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**aufmachen (te,t), schmecken, absagen, verreisen, segeln, schenken, aussuchen, tanzen, abtrocknen, warten**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**verderben (a, o), trinken (a, u), treiben (ie, ie), treffen (a, o) aussteigen (ie, ie), streten (i, i), zuschlagen (u,a), treten (a, e), sterben (a, o), einziehen (o,o)**

### **3. Образуйте причастие 1 и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Kleid, das Mädchen (nähen);

2) das Diktat, der Lehrer (diktieren),

3) der Schüler, die Frage (beantworten)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Die heute international für die modernen elektronischen technologien angewendete bezeichnung mikroelektronik kennzeichnet zweifellos eine ihrer auffälligsten eigenschaften: ihre außerordentliche Kleinheit.

2) Die Mikroelektronik hat in den vergangenen zehn Jahren das Gesamtbild der Technik stark verändert.

### **5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Ich bleibe zu Hause, bis er kommt.

2) Seitdem mein Onkel Arzt ist, interessiere ich mich für Medizin.

3) Ich lerne solange, bis ich alle meine Aufgaben gemacht habe.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn man einen Roboter als «Transporter» einsetzen will, so ist es erforderlich, den Ablauf des technologischen Prozesses und die Folge der Arbeitsgänge für den Roboter gründlich zu studieren.

2) Wenn unser Betrieb die Werkstücke von hoher Qualität braucht, so kann man die Industrieroboter anwenden.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

eine gute Note erhalten,

zu Hause bleiben,

die Frage stellen

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Erziehung und Unterricht***

1. Der wichtigste Bereich, in dem alle Schüler systematisch gebildet und erzogen werden, ist der Unterricht. Gegenwärtig werden in allen Schulen Deutschlands große Anstrengungen unternommen, um eine höhere Qualität der Erziehungsarbeit im Unterricht zu erreichen. Das kann aber nur in engem Zusammenhang mit der Verbesserung des gesamten Unterrichts als einem einheitlichen, komplexen Prozess der Bildung und Erziehung der Kinder erfolgen.

2. Alle Lehrer haben ihren Unterricht immer unter dem Gesichtspunkt der Einheit von Bildung und Erziehung zu betrachten. Erreicht der Lehrer diese Einheit, so verschwinden aus seinen Stunden ***Erscheinungen wie\**** Unruhe, Langweile, Undiszipliniertheit. Der interessiert und aktiv lernende Schüler, das am Lernen jedes einzelnen interessierte Klassenkollektiv – das sind wichtige Erziehungsergebnisse, die ***auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen sind\*****.*

3. Es ist falsch zu glauben, man könne durch einseitige, speziell auf erzieherische Aspekte des Unterrichts gerichtete Anstrengungen die erzieherische Wirkung des Unterrichtsstoffes verbessern. Wer im Unterricht seine Schüler besser als bisher erziehen will, muss die Qualität des Unterrichts in seiner Komplexität erhöhen. Das allgemeine Niveau des Unterrichts bestimmt *auch seine speziellen erzieherischen Auswirkungen auf die Schülerpersönlichkeit.*

*4.* ***Die Potenzen\**** *für die moderne Erziehung im Unterricht liegen im Unterrichtsstoff, im wissenschaftlichen Inhalt des Unterrichts und in seiner Verbindung mit dem Leben. Entsprechend der Spezifik eines jeden Unterrichtsfaches, leisten* ***diese\**** *ihren speziellen Beitrag zur vielseitigen Entwicklung und Erziehung der Schüler.*

*5. Für vielseitige Erziehung im Unterricht der Oberschule zum Beispiel üben die Fächer* ***Staatsbürgerkunde\*****, Geschichte, Fremdsprache, sowie* ***die künstlerischen Fächer\**** *eine führende Funktion aus. In ihnen sind die Entwicklung der Gesellschaft, Fragen des Staates, der Ökonomie, der Moral, der Kunst und Kultur unmittelbar Unterrichtsgegenstand. Die mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächer erlernend, begreifen die Schüler die Gesetzmäßigkeiten der Natur und ihre praktischen Anwendungen. Das trägt zur Herausbildung philosophisch-weltanschaulicher Grundüberzeugungen bei.*

6. Den spezifischen Beitrag der einzelnen Unterrichtsfächer untersuchend, können wir feststellen: der Unterrichtsstoff ist Hauptträger der erzieherischen Wirkung des Unterrichts. Deshalb wird die Koordinierung aller Fächer zur wichtigsten Aufgaben des Unterrichts. Nur auf diese Weise ist die Ausbildung der allseitig entwickelten Menschen zu verwirklichen.

7. Koordinierung der Erziehungsarbeit im Unterricht heißt: die erzieherischen Möglichkeiten des Unterrichtsstoffes ***als Ganzes\****optimal für Formung der Schülerpersönlichkeit zu nutzen; die Lehrer auf das Realisieren wesentlicher und durch den Unterrichtsstoff möglicher Erziehungsziele zu orientieren; den Erziehungsprozess im Unterricht planmäßig und kontinuierlich zu gestalten.

***Texterläuterungen***

*\*****Erscheinungen wie* –** такие явления, как

*\*****sind auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen* –** мо-гут быть достигнуты, если найдена правильная форма занятий

***\*die Potenzen* –** зд.: возможности

*\*****diese*** – они (учебные дисциплины)

*\*****die Staatsbürgerkunde*** – обществоведение

*\*****die künstlerischen Fächer*** – эстетические дисциплины

*\*****als Ganzes* –** взятого в целом

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Was ist doch der Hauptträger der erzieherischen Wirkung des Unterrichts?

**ВАРИАНТ 5**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**versuchen (te,t), spielen, wandern, schneien, zelten, bemerken, verdienen, aufmachen, durcharbeiten, studieren**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**stehlen (a,o), spinnen (a,o), sitzen (a,e), singen (a,u), aussprechen (a,o), vorsehen (a,e), befehlen (a,o), verschwinden (a,u), stechen (a,o), stehen (a,a)**

### **3. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Kind, das Frühstück (essen);

2) das Wort, der Junge (aussprechen),

3) der Mensch, das Jahr (leben)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Eine rasche Entwicklung der Halbleitertechnik ist kennzeichnend für die fünfziger Jahre des 20. Jahrhunderts.

2) Zuerst wurde Germanium als Hauptwerkstoff der Halbleitertechnik eingesetzt.

3) Er ging langsam und stolpernd.

**5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Seitdem der Kranke dieses Arznei einnimmt, fohlt er sich besser.

2) Als ich heute am Kino vorbeiging, sah ich an der Kasse meinen Studienfreund.

3) Wir bummelten durch die Stadt, bis es dunkel wurde.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn es kalt ist, trägt man warme Kleidung.

2) Wenn du krank bist, darfst du nicht ausgehen.

3) Wenn es im Hause ruhig ist, lässt es sich gut arbeiten.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

das Gedicht rezitieren,

zum Geburtstag einladen,

eine Antwort schreiben

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Vorschulische Erziehung***

1. In Russland ist die vorschulische Erziehung die erste Stufe eines einheitlichen Volksbildungssystems. 2. Die Kindergärten und -krippen sind auch Mittel, das die Frau be-freien helfen soll. 3. Sie spielen eine wichtige Rolle auch beim Schutz der Gesundheit und bei der Erziehung der kleinen Kinder, d.h.\* bei der Formierung der künftigen Bürger unserer Gesellschaft. 4. In den Kindergärten und Kinderkrippen wird eine große erzieherische Arbeit geleistet, die auf eine allseitige körperliche und geistige Entwicklung des Kindes gerichtet ist.

5. Es ist bekannt, dass das vorschulische Alter eine Zeit der Herausbildung mancher moralischer Eigenschaften des Menschen ist. 6. In dieser Zeit ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen und der Pädagogik besonders empfänglich.

7. Die Hauptgrundsätze der russischen Theorie der vorschulischen Erziehung waren von den hervorragenden russischen Pädagogen, bzw.\* Anton Makarenko und W. Suchomlinski erarbeitet worden.

8. Durch verschiedene Forschungsarbeiten an den Lehrstühlen für vorschulische Pädagogik der pädagogischen Hochschulen, in Instituten der Akademie der pädagogischen Wissenschaften wurden diese Grundsätze konkretisiert und weiterentwickelt.

9. 1960 wurde ein Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung ge-gründet. 10. Es hat das Ziel, die Programme und Methoden der Erziehungsarbeit unter den Kindern im vorschulischen Alter zu vervollkommnen. 11. Es wird in Forschungen unserer Wissenschaftler nachgewiesen, dass die angeborenen anatomisch-physiologischen Eigenschaften des Kindes nur Voraussetzung für die geistige Entwicklung sind. 12. Sie können alle Besonderheiten und das Endresultat dieser Entwicklung nicht bedingen.

13. Keine einzige psychische Fähigkeit (logisches Denken, schöpferische Phantasie *usw.*\*) kann als angeboren betrachtet werden. 14. Sie werden im Laufe der Kindheit unter dem Einfluss der Lebensbedingungen und der Erziehung formiert. 15. Aus diesem Grund setzt die Pädagogik unseres Landes die aktive Arbeit mit den kleinen Kindern voraus.

*16. Im Kindergarten sollen die Kinder zum Schulunterricht vorbereitet werden. 17. Das Programm des Kindergartens sieht die allseitige Entwicklung des Vorschulkindes voraus. 18. Es geht um eine richtige Vorstellung von den einfachsten Erscheinungen der Natur und des gesellschaftlichen Lebens, um die körperliche und ästhetische Erziehung.*

*19. In unserem Land ein ausgedehntes\* System vorschulischer Ein-richtungen geschaffen worden, das den Aufgaben der allseitigen Entwicklung des Kindes vom frühestem Alter bis zur Schule dient.*

***Texterläuterungen***

\**d.h.* **– das heißt –** то есть, это означает

\*bzw**. – beziehungsweise –** в частности

\*usw. **– und so weiter –** и так далее

\*ausgedehnt **–** широкий

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

 Wann ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen besonders empfänglich?

**ВАРИАНТ 6**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**baden (te,t), arbeiten, widmen, marschieren, einatmen, lachen, erwarten, bestellen, schicken, leben**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**schwimmen (a,o), schwellen (o,o), erschrecken (a,o), schneiden (i,i), verstehen (a,a), ausgeben (a,e), aufschlagen (u,a), bestehen (a,a), schreien (ie,ie), schweigen (ie,ie)**

### **3. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Mädchen, eine Tasse (bringen);

2) das Haus, der Arbeiter (bauen),

3) der Wirt, der Gast (einladen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Die neue Erfindung ist hervorragend.

2) Der Betrieb erzeugt zuverlässig funktionierende Maschinen.

3) Ich fand den empfohlenen Artikel in dieser Zeitung.

**5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Nachdem man ein Werkstück mit dem Laserstrahl bearbeitet hatte, erhielt es eine hohe Genauigkeit.

2) Sie hatte viele Jahre studiert, bevor sie eine erfahrene Ärztin wurde.

3) Als Robert Koch Tuberkulosebazillus fand, war er 39 Jahre alt.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn die Produktion dieses Werkes dem Weltniveau entspricht, so kann unsere Firma mit diesem Werk einen Kaufvertrag abschließen.

2) Wenn diese Geräte in Ihrem Exportprogramm stehen, so bereiten unsere Kunden eine Anfrage vor.

3) Wenn man sehr kleine und genaue Löcher machen will, so können solche Löcher mit dem Laserstrahl gebohrt werden.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

die Zwischenprüfung ablegen,

seine Großeltern besuchen,

das Wort geben

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Defektologie und ihre Arbeitsmethoden***

1. Die Defektologie ist ein Gebiet der Wissenschaft, das sich mit defektiven Menschen und entsprechenden heilpädagogischen Maßnahmen befasst.

2. Die Defektologie als theoretische Grundlage der Bildung und Erziehung anomaler Kinder entwickelte sich im Rahmen der pädagogischen Wissenschaften. Ihre Entwicklung erfolgte in enger Berührung mit den philosophischen, naturwissenschaftlichen und pädagogischen Grundlagen sowie mit allen anderen zum Kreis der pädagogischen Wissenschaften gerechneten Wissenszweigen. Die objektiven Gesetzmäßigkeiten in der Entwicklung defektiver Kinder erforschend, ***ermittelt*** die Defektologie ***kompensatorische Möglichkeiten\**** und gibt eine wissenschaftlich begründete pädagogische Thypologie der Kinder.

3. Wir haben zu fragen: Wer ist ein defektiver Mensch? Zu den defektiven Kindern rechnen wir zum Beispiel Schwachsinnige, Taub-stumme, Blinde, ***Körperbehinderte\****, Sehschwache, Schwerhörige, weiterhin die an chronischen Krankheiten leidenden Kinder, sowie auch Schwererziehbare, Arbeitsscheue ***u. a.\****

 4. Bei vielen diesen Kindern handelt es sich um einen Organdefekt: ***Labyrinthläsion\*****,* Gehirnstörung, ***u. a.\****Kann man aber sagen, dass ein Mensch, der seine Zähne verloren hat, dadurch defektiv geworden ist? Ein Organdefekt genügt also nicht, um einen Menschen als defektiv zu bezeichnen. Der defektive Mensch ist durch seine Defektivität, ***d. h.\****durch die Störung der Bezeichnungen zur menschlichen Gesellschaft, zur Erziehung, Bildung und Arbeit gekennzeichnet. Defektivität ist sowohl durch biologische, als auch durch soziale Faktoren zu verursachen, jedoch nur dann, wenn eine Änderung der psychischen Gesamtstruktur eintritt.

5. Der menschliche Organismus zeichnet sich durch große ***Adaptationsfähigkeit \****aus. Darauf beruht der pädagogischen Optimismus in der Defektologie. Man unterscheidet Psychopädie, Logopädie, ***Ophtalmopädie\*****,* ***Somatopädie\*****.* Die Arbeit richtet sich nicht nur nach dem Typ, sondern auch nach dem Grad der Organ- oder Funktionsdefekte.

*6. Die Methoden der Betreuung der Defektiven waren auf den einzelnen Entwicklungsstufen der Gesellschaft unterschiedlich. Die Rehabilitation umfasst alle heilpädagogischen Maßnahmen, die zur Beseitigung der Defektivität führen könnten. Zur Rehabilitation dienen zwei heilpädagogische Methoden: Kompensation und* ***Reduktion\*.*** *Die Kompensation versucht, die gestörte Funktion durch eine andere zu ersetzen. Die Reduktion ist eine heilpädagogische Methode, die die gestörte Funktion zu bessern versucht. Beide Methoden sind auf die gestörten Funktionen gerichtet und bilden Vorbereitungen für die Rehabilitation, die durch sie ermöglicht wird.*

7. Das dritte Stadium der Betreuung ist die ***Prävention\*****.* Hier handelt es sich um Verhütung der Defekte und Defektivität. Die Verhütung der Defekte ist eine medizinische Aufgabe, soweit es sich um Organdefekte handelt. Die Prävention ist zum größten Teil eine sozialpädagogische Aufgabe: man veränderte das soziale ***Milieu\****des geschädigten Menschen durch wirksame medizinische und pädagogische Maßnahmen.

***Texterläuterungen***

***\*ermittelt kompensatorische Möglichkeiten* –** находит (раскрывает) возможность компенсации

***\*der Körperbehinderte* –** человек с физическими недостатками

***\*u.a. – und andere* –** и другие

***\*Labyrinthläsion* –** лабиринтит, поражение внутреннего уха

***\*d. h. – das heißt* –** то есть

***\*die Adaptationsfähigkeit* –** способность к адаптации

***\*die Ophtalmopädie* –** офтальмология, наука о лечении глаза

***\*die Somatopädie* –** соматопедия, наука о лечении людей с физи-ческими недостатками

***\*die Reduktion* –** вправление

***\*die Prävention* –** предупреждение

***\*das Milieu [mi`lio:]* –** среда, обстановка

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Was ist doch die Defektologie?

**ВАРИАНТ 7**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**abmachen (te,t), reparieren, bezahlen, turnen, brauchen, schenken, erlauben, zusagen, putzen, zeigen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**schmelzen (o,o), schleifen (i,i), schlagen (u,a), verschlafen (ie,a), scheren (o,o), schaffen (u,a), riechen (o,o), reiben (ie,ie), befehlen (a,o), einziehen (o,o)**

### **3. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Mädchen, das Kinderlied (singen);

2) das Fenster, das Fräulein (öffnen),

3) die Kontrollarbeit, der Arbeiter (erfüllen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Die geschaffenen Rechenmaschinen erhöhen bedeutend die Arbeitsproduktivität.

2) Stehend begrüßten die Studenten ihren Rektor.

3) Die Reformen sind in diesem Jahr eingeführt.

**5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Nachdem die Roboter im Maschinenbau eingesetzt worden waren, stieg die Arbeitsproduktivität bedeutend.

2) Es vergingen einige Tage, bis er uns anrief.

3) Der Junge machte das Licht an, bevor er das Zimmer betrat.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn die Firma neue Exportverbindungen schaffen will, so muß sie an den internationalen Messen teilnehmen.

2) Wenn man die Lasertechnik bei den Augenoperationen verwendet, so erreicht man dabei eine höhere Effektivität.

3) Wenn Sie komplizierte Aufgaben in der Produktion lösen müssen, so können Sie hochleistungsfähige Computer einsetzen.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

alle Fenster aufmachen,

seinem Bruder schreiben,

ins Bett gehen

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Erziehung und Unterricht***

1. Der wichtigste Bereich, in dem alle Schüler systematisch gebildet und erzogen werden, ist der Unterricht. Gegenwärtig werden in allen Schulen Deutschlands große Anstrengungen unternommen, um eine höhere Qualität der Erziehungsarbeit im Unterricht zu erreichen. Das kann aber nur in engem Zusammenhang mit der Verbesserung des gesamten Unterrichts als einem einheitlichen, komplexen Prozess der Bildung und Erziehung der Kinder erfolgen.

2. Alle Lehrer haben ihren Unterricht immer unter dem Gesichtspunkt der Einheit von Bildung und Erziehung zu betrachten. Erreicht der Lehrer diese Einheit, so verschwinden aus seinen Stunden ***Erscheinungen wie\**** Unruhe, Langweile, Undiszipliniertheit. Der interessiert und aktiv lernende Schüler, das am Lernen jedes einzelnen interessierte Klassenkollektiv – das sind wichtige Erziehungsergebnisse, die ***auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen sind\*****.*

3. Es ist falsch zu glauben, man könne durch einseitige, speziell auf erzieherische Aspekte des Unterrichts gerichtete Anstrengungen die erzieherische Wirkung des Unterrichtsstoffes verbessern. Wer im Unterricht seine Schüler besser als bisher erziehen will, muss die Qualität des Unterrichts in seiner Komplexität erhöhen. Das allgemeine Niveau des Unterrichts bestimmt *auch seine speziellen erzieherischen Auswirkungen auf die Schülerpersönlichkeit.*

4. ***Die Potenzen\**** für die moderne Erziehung im Unterricht liegen im Unterrichtsstoff, im wissenschaftlichen Inhalt des Unterrichts und in seiner Verbindung mit dem Leben. Entsprechend der Spezifik eines jeden Unterrichtsfaches, leisten ***diese\**** ihren speziellen Beitrag zur vielseitigen Entwicklung und Erziehung der Schüler.

5. Für vielseitige Erziehung im Unterricht der Oberschule zum Beispiel üben die Fächer ***Staatsbürgerkunde\****, Geschichte, Fremdsprache, sowie ***die künstlerischen Fächer\**** eine führende Funktion aus. In ihnen sind die Entwicklung der Gesellschaft, Fragen des Staates, der Ökonomie, der Moral, der Kunst und Kultur unmittelbar Unterrichtsgegenstand. Die mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächer erlernend, begreifen die Schüler die Gesetzmäßigkeiten der Natur und ihre praktischen Anwendungen. Das trägt zur Herausbildung philosophisch-weltanschaulicher Grundüberzeugungen bei.

*6. Den spezifischen Beitrag der einzelnen Unterrichtsfächer untersuchend, können wir feststellen: der Unterrichtsstoff ist Hauptträger der erzieherischen Wirkung des Unterrichts. Deshalb wird die Koordinierung aller Fächer zur wichtigsten Aufgaben des Unterrichts. Nur auf diese Weise ist die Ausbildung der allseitig entwickelten Menschen zu verwirklichen.*

*7. Koordinierung der Erziehungsarbeit im Unterricht heißt: die erzieherischen Möglichkeiten des Unterrichtsstoffes* ***als Ganzes\**** *optimal für Formung der Schülerpersönlichkeit zu nutzen; die Lehrer auf das Realisieren wesentlicher und durch den Unterrichtsstoff möglicher Erziehungsziele zu orientieren; den Erziehungsprozess im Unterricht planmäßig und kontinuierlich zu gestalten.*

***Texterläuterungen***

*\*****Erscheinungen wie* –** такие явления, как

*\*****sind auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen* –** мо-гут быть достигнуты, если найдена правильная форма занятий

***\*die Potenzen* –** зд.: возможности

*\*****diese*** – они (учебные дисциплины)

*\*****die Staatsbürgerkunde*** – обществоведение

*\*****die künstlerischen Fächer*** – эстетические дисциплины

*\*****als Ganzes* –** взятого в целом

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Was leistet doch ihren speziellen Beitrag zur vielseitigen Entwicklung und Erziehung der Schüler?

**ВАРИАНТ 8**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**bauen (te,t), bedeuten, basteln, bilden, ausatmen, besuchen, diktieren, besichtigen, antworten, zumachen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**raten (ie,a), quellen (o,o), pfeifen (i,i), einnehmen (a,o), leiden (i,i), weglaufen (ie,a), leihen (ie,ie), vorlesen (a,e), reiben (ie,ie), beginnen (a,o)**

### **3. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) das Auto, der Arbeiter (reparieren);

2) das Kind, der Feuermann (retten),

3) die Zeitschrift, die Studentin (lesen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Der Redner sprach über die entstandenen Schwierigkeiten.

2) Der vorbeigehende Mann ist unser ehemaliger Dekan.

3) Begeistert machten wir uns an die Arbeit.

**5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Als die Freunde Abschied nahmen, drückten sie einander die Hand.

2) Wenn der Professor im Hörsaal erscheint, stehen die Studenten auf.

3) Ich gebe ihr diesen Roman zum Lesen, damit sie den Schriftsteller kennenlernt.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn Sie die deutsche Sprache gut beherrschen, können Sie dieses Buch im Original lesen.

2) Wenn man die deutsche Literatur in Originalsprache lessen will, so muss man sich systematisch üben.

3) Wenn du morgen zur Bibliothek gehst, so gehe ich auch mit.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

das Matrikelbuch haben,

das Zimmer lüften,

den Laut langsam aussprechen

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Vorschulische Erziehung***

1. In Russland ist die vorschulische Erziehung die erste Stufe eines einheitlichen Volksbildungssystems. 2. Die Kindergärten und -krippen sind auch Mittel, das die Frau be-freien helfen soll. 3. Sie spielen eine wichtige Rolle auch beim Schutz der Gesundheit und bei der Erziehung der kleinen Kinder, d.h.\* bei der Formierung der künftigen Bürger unserer Gesellschaft. 4. In den Kindergärten und Kinderkrippen wird eine große erzieheri-sche Arbeit geleistet, die auf eine allseitige körperliche und geistige Entwicklung des Kindes gerichtet ist.

5. Es ist bekannt, dass das vorschulische Alter eine Zeit der Herausbildung mancher moralischer Eigenschaften des Menschen ist. 6. In dieser Zeit ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen und der Pädagogik besonders empfänglich.

7. Die Hauptgrundsätze der russischen Theorie der vorschulischen Erziehung waren von den hervorragenden russischen Pädagogen, bzw.\* Anton Makarenko und W. Suchomlinski erarbeitet worden.

*8. Durch verschiedene Forschungsarbeiten an den Lehrstühlen für vorschulische Pädagogik der pädagogischen Hochschulen, in Instituten der Akademie der pädagogischen Wissenschaften wurden diese Grundsätze konkretisiert und weiterentwickelt.*

*9. 1960 wurde ein Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung ge-gründet. 10. Es hat das Ziel, die Programme und Methoden der Erziehungsarbeit unter den Kindern im vorschulischen Alter zu vervollkommnen. 11. Es wird in Forschungen unserer Wissenschaftler nachgewiesen, dass die angeborenen anatomisch-physiologischen Eigenschaften des Kindes nur Voraussetzung für die geistige Entwicklung sind. 12. Sie können alle Besonderheiten und das Endresultat dieser Ent-wicklung nicht bedingen.*

13. Keine einzige psychische Fähigkeit (logisches Denken, schöpferische Phantasie *usw.*\*) kann als angeboren betrachtet werden. 14. Sie werden im Laufe der Kindheit unter dem Einfluss der Lebensbedingungen und der Erziehung formiert. 15. Aus diesem Grund setzt die Pädagogik unseres Landes die aktive Arbeit mit den kleinen Kindern voraus.

16. Im Kindergarten sollen die Kinder zum Schulunterricht vorbereitet werden. 17. Das Programm des Kindergartens sieht die allseitige Entwicklung des Vorschulkindes voraus. 18. Es geht um eine richtige Vorstellung von den einfachsten Erscheinungen der Natur und des gesellschaftlichen Lebens, um die körperliche und ästhetische Erziehung.

19. In unserem Land ein ausgedehntes\* System vorschulischer Ein-richtungen geschaffen worden, das den Aufgaben der allseitigen Entwicklung des Kindes vom frühestem Alter bis zur Schule dient.

***Texterläuterungen***

\**d.h.* **– das heißt –** то есть, это означает

\*bzw**. – beziehungsweise –** в частности

\*usw. **– und so weiter –** и так далее

\*ausgedehnt **–** широкий

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

 Was für ein Ziel hat das Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung?

**ВАРИАНТ 9**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**probieren (te,t), auspacken, arbeiten, baden, suchen, machen, mitmachen, tanzen, erwarten, wiederholen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**einladen (u,a), lassen (ie,a), bekommen (a,o), kneifen (i,i), heben (o,o), klingen (a,u), helfen (a,o), greifen (i,i), graben (u,a), kriechen (o,o)**

### **3. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

1) die Distanz, der Sportler (laufen);

2) das Programm, der Lehre (zusammenstellen),

3) die Zeitung, der Alte (verkaufen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Die Kapazität der sogenannten Superrechner, die hauptsächlich von der Wissenschaft genutzt werden, wird durch parallel arbeitende und speichernde Prozessoren weiter erhöht.

2) Eine rasche Entwicklung der Halbleitertechnik ist kennzeichnend für die fünfziger Jahre des 20. Jahrhunderts.

3) Alle begrüten diesen Schauspieler stehend.

**5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Ich schalte die Lampe ein, weil es schon dunkel ist.

2) Das Museum, in dem wir gestern waren, gefiel uns sehr.

3) Er fragt mich, ob ich mich diese Frage überlege.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn ihr morgen zur Bibliothek geht, so gehe ich auch mit.

2) Wenn die Lehrerin im Unterricht eine bestimmte pädagogische Situation schafft, so beeinflusst er dadurch die Beziehungen zwischen den Kindern.

3) Wenn die Kinder in die Schule kommen, so wollen sie alle in der Regel gut lernen.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

das Holz bearbeiten,

schnell aufstehen,

nach Paris fahren

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Erziehung und Unterricht***

*1. Der wichtigste Bereich, in dem alle Schüler systematisch gebildet und erzogen werden, ist der Unterricht. Gegenwärtig werden in allen Schulen Deutschlands große Anstrengungen unternommen, um eine höhere Qualität der Erziehungsarbeit im Unterricht zu erreichen. Das kann aber nur in engem Zusammenhang mit der Verbesserung des gesamten Unterrichts als einem einheitlichen, komplexen Prozess der Bildung und Erziehung der Kinder erfolgen.*

*2. Alle Lehrer haben ihren Unterricht immer unter dem Gesichtspunkt der Einheit von Bildung und Erziehung zu betrachten. Erreicht der Lehrer diese Einheit, so verschwinden aus seinen Stunden* ***Erscheinungen wie\**** *Unruhe, Langweile, Undiszipliniertheit. Der interessiert und aktiv lernende Schüler, das am Lernen jedes einzelnen interessierte Klassenkollektiv – das sind wichtige Erziehungsergebnisse, die* ***auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen sind\*****.*

3. Es ist falsch zu glauben, man könne durch einseitige, speziell auf erzieherische Aspekte des Unterrichts gerichtete Anstrengungen die erzieherische Wirkung des Unterrichtsstoffes verbessern. Wer im Unterricht seine Schüler besser als bisher erziehen will, muss die Qualität des Unterrichts in seiner Komplexität erhöhen. Das allgemeine Niveau des Unterrichts bestimmt *auch seine speziellen erzieherischen Auswirkungen auf die Schülerpersönlichkeit.*

4. ***Die Potenzen\**** für die moderne Erziehung im Unterricht liegen im Unterrichtsstoff, im wissenschaftlichen Inhalt des Unterrichts und in seiner Verbindung mit dem Leben. Entsprechend der Spezifik eines jeden Unterrichtsfaches, leisten ***diese\**** ihren speziellen Beitrag zur vielseitigen Entwicklung und Erziehung der Schüler.

5. Für vielseitige Erziehung im Unterricht der Oberschule zum Beispiel üben die Fächer ***Staatsbürgerkunde\****, Geschichte, Fremdsprache, sowie ***die künstlerischen Fächer\**** eine führende Funktion aus. In ihnen sind die Entwicklung der Gesellschaft, Fragen des Staates, der Ökonomie, der Moral, der Kunst und Kultur unmittelbar Unterrichtsgegenstand. Die mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächer erlernend, begreifen die Schüler die Gesetzmäßigkeiten der Natur und ihre praktischen Anwendungen. Das trägt zur Herausbildung philosophisch-weltanschaulicher Grundüberzeugungen bei.

6. Den spezifischen Beitrag der einzelnen Unterrichtsfächer untersuchend, können wir feststellen: der Unterrichtsstoff ist Hauptträger der erzieherischen Wirkung des Unterrichts. Deshalb wird die Koordinierung aller Fächer zur wichtigsten Aufgaben des Unterrichts. Nur auf diese Weise ist die Ausbildung der allseitig entwickelten Menschen zu verwirklichen.

7. Koordinierung der Erziehungsarbeit im Unterricht heißt: die erzieherischen Möglichkeiten des Unterrichtsstoffes **als Ganzes\*** optimal für Formung der Schülerpersönlichkeit zu nutzen; die Lehrer auf das Realisieren wesentlicher und durch den Unterrichtsstoff möglicher Erziehungsziele zu orientieren; den Erziehungsprozess im Unterricht planmäßig und kontinuierlich zu gestalten.

***Texterläuterungen***

*\*****Erscheinungen wie* –** такие явления, как

*\*****sind auf die richtige Form des Unterrichts zurückzuführen* –** мо-гут быть достигнуты, если найдена правильная форма занятий

***\*die Potenzen* –** зд.: возможности

*\*****diese*** – они (учебные дисциплины)

*\*****die Staatsbürgerkunde*** – обществоведение

*\*****die künstlerischen Fächer*** – эстетические дисциплины

*\*****als Ganzes* –** взятого в целом

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Welche Fächer üben doch für vielseitige Erziehung im Unterricht der Oberschule eine führende Funktion aus.?

**ВАРИАНТ 10**

**1. Запишите 3 формы следующих слабых глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**lieben (te,t), kosten, lernen, einkaufen, musizieren, abfragen, leben, danken, kehren, beschuldigen**

**2. Запишите 3 формы следующих сильных глаголов в таблицу:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Infinitiv** | **Präteritum** | **Partizip II** | **Übersetzung** |
|  |  |  |  |

**gelingen (a,u), vergehen (i,a), frieren (o,o), anfangen (i,a), fallen (ie,a), abfahren (u,a), blasen (ie,a), bewegen (o,o), bleiben (ie,ie), binden (a,u)**

### **3. Образуйте причастие I и II, употребите их с существительными. Переведите словосочетания.**

***Образец:*** *der Text, die Mutter (lesen)*

*der gelesene Text – прочитанный текст*

*die lesende Mutter – читающая мама*

2) das Fenster, das Fräulein (öffnen),

2) die Prüfung, der Student (ablegen),

3) der Text, die Leserin (durchsehen)

### **4. Подчеркните в предложениях партицип I и II. Определите, каким членом предложения являются причастия. Переведите предложения.**

*Образец: Das einzuführende(Partizip I, определение) Erdöl wird in unserer Republik verarbeitet (Partizip II, сказуемое). ПЕРЕВОД*

1) Die Wohnung ist vollständig renoviert.

2) Viele Studenten zeigen jetzt wachsendes Interesse für Mathematik.

3) Die Touristen sind am Abend abgereist.

**5. Переведите следующие сложноподчиненные предложения. Выделите союз (союзное слово) и основу в придаточном предложении:**

1) Meine Schwester studierte Fremdsprachen, nachdem sie die Schule absolviert hatte.

2) Wenn die Studenten die Prüfungen ablegen, haben sie immer viel zu tun.

3) Sag mir bitte, worum es sich in dieser Erzählung handelt.

**6. Превратите условные союзные придаточные предложения в бессоюзные. Предложения переведите.**

1) Wenn du krank bist, darfst du nicht ausgehen.

2) Wenn es im Hause ruhig ist, lässt es sich gut arbeiten.

3) Wenn sie Spanisch gut beherrschen, können sie dieses Buch im Original bestimmt lesen.

**7. Образуйте инфинитивные обороты um… zu…, statt … zu …, ohne… zu… c каждым из приведённых ниже словосочетаний и переведите их:**

vom Bahnhof abholen,

die Natur schützen,

richtig beantworten

**8. Прочтите текст. Письменно переведите выделенный курсивом отрывок.**

***Vorschulische Erziehung***

*1. In Russland ist die vorschulische Erziehung die erste Stufe eines einheitlichen Volksbildungssystems. 2. Die Kindergärten und -krippen sind auch Mittel, das die Frau befreien helfen soll. 3. Sie spielen eine wichtige Rolle auch beim Schutz der Gesundheit und bei der Erziehung der kleinen Kinder, d.h.\* bei der Formierung der künftigen Bürger unserer Gesellschaft. 4. In den Kindergärten und Kinderkrippen wird eine große erzieheri-sche Arbeit geleistet, die auf eine allseitige körperliche und geistige Entwicklung des Kindes gerichtet ist.*

5. Es ist bekannt, dass das vorschulische Alter eine Zeit der Herausbildung mancher moralischer Eigenschaften des Menschen ist. 6. In dieser Zeit ist das Kind für Einflüsse der Umweltbedingungen und der Pädagogik besonders empfänglich.

7. Die Hauptgrundsätze der russischen Theorie der vorschulischen Erziehung waren von den hervorragenden russischen Pädagogen, *bzw.*\* Anton Makarenko und W. Suchomlinski erarbeitet worden.

8. Durch verschiedene Forschungsarbeiten an den Lehrstühlen für vorschulische Pädagogik der pädagogischen Hochschulen, in Instituten der Akademie der pädagogischen Wissenschaften wurden diese Grundsätze konkretisiert und weiterentwickelt.

9. 1960 wurde ein Forschungsinstitut für vorschulische Erziehung ge-gründet. 10. Es hat das Ziel, die Programme und Methoden der Erziehungsarbeit unter den Kindern im vorschulischen Alter zu vervollkommnen. 11. Es wird in Forschungen unserer Wissenschaftler nachgewiesen, dass die angeborenen anatomisch-physiologischen Eigenschaften des Kindes nur Voraussetzung für die geistige Entwicklung sind. 12. Sie können alle Besonderheiten und das Endresultat dieser Entwicklung nicht bedingen.

13. Keine einzige psychische Fähigkeit (logisches Denken, schöpferische Phantasie *usw.*\*) kann als angeboren betrachtet werden. 14. Sie werden im Laufe der Kindheit unter dem Einfluss der Lebensbedingungen und der Erziehung formiert. 15. Aus diesem Grund setzt die Pädagogik unseres Landes die aktive Arbeit mit den kleinen Kindern voraus.

16. Im Kindergarten sollen die Kinder zum Schulunterricht vorbereitet werden. 17. Das Programm des Kindergartens sieht die allseitige Entwicklung des Vorschulkindes voraus. 18. Es geht um eine richtige Vorstellung von den einfachsten Er-scheinungen der Natur und des gesellschaftlichen Lebens, um die körperliche und ästhetische Erziehung.

19. In unserem Land ein *ausgedehntes*\* System vorschulischer Ein-richtungen geschaffen worden, das den Aufgaben der allseitigen Ent-wicklung des Kindes vom frühestem Alter bis zur Schule dient.

***Texterläuterungen***

\**d.h.* **– das heißt –** то есть, это означает

\*bzw**. – beziehungsweise –** в частности

\*usw. **– und so weiter –** и так далее

\*ausgedehnt **–** широкий

**9. Ответьте письменно на следующий вопрос к тексту (задание 8):**

Wozu sollen die Kinder im Kindergarten vorbereitet werden?